

УДК 821.111-3(73)
ББК 84(7Coe)-44
К98

Jack Canfield, Mark Victor Hansen, Jennifer Quasha

Chicken Soup for the Soul: I Can't Believe My Cat Did That!
101 Stories about the Crazy Antics of Our Feline Friends

© 2012, Chicken Soup for the Soul Publishing, LLC
This edition is published by arrangement with The Van Lear Agency LLC

Кэнфилд, Джек.

К98 Куриный бульон для души. Не могу поверить, что это сделала моя кошка! 101 история об удивительных выходках любимых питомцев / Джек Кэнфилд, Марк Виктор Хансен, Дженнифер Кваша ; [перевод с английского О. А. Нужиной]. — Москва : Эксмо, 2024. — 384 с. — (Куриный бульон для души).

ISBN 978-5-04-187544-2

В этой книге собрана 101 реальная история о кошках, рассказанная обычными людьми. Кошки не лгут о любви. Им нет нужды притворяться... И если хотя бы одну из своих девяти жизней они подарили вам — можете считать себя счастливецем. Забавные и трогательные рассказы полны нежности и удивления, ведь каждый питомец дарит теплые эмоции, в которых мы все так нуждаемся.

УДК 821.111-3(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-187544-2

© Нужина О.А., перевод на русский язык, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

Содержание

Глава 1

МОЯ ЛЮБИМАЯ ИСТОРИЯ

Как Бандит украл котенка. <i>Элизабет Этуотер</i>	13
Нет никого честнее. <i>Джанет Рамсделл Рокки</i>	18
Эдвард-освободитель. <i>Мэри Э. Смит</i>	21
Кто вы, мистер Грей? <i>Келли Бойер Сэйджерт</i>	24
Джетро. <i>Линн Роджерс</i>	26
Короткая история Нахалки. <i>Джойс А. Лэрд</i>	29
Словно кошка с собакой. <i>Дебра Айерс Браун</i>	32
Лебедь и Блестяшка. <i>Сьюзан Питерсон Гейтли</i>	35
Я присмотрю за тобой. <i>Лиза Войчик</i>	37
Если умеешь лазать по деревьям. <i>Линда С. Клэр</i>	40

Глава 2

НЕВЕМУРАТНО

Прыжок. <i>Лиза Киркпатрик Мюллер</i>	47
Путешествие Скубера. <i>Джейн Бэррон</i>	49

От земли до неба и обратно.	
<i>Ли́за Керкпатрик Мюллер</i>	51
Объятие для Гарри. <i>Марианна Гамильтон</i>	53
Большой побег. <i>Салли Десуза</i>	55
Эта рыба уплыла слишком далеко. <i>Кэролайн М. Браун</i>	59
Хадааш и пудель. <i>Хана Хаатайнен Кей</i>	62
Манна небесная. <i>Тереза Амборд</i>	64
Великое Переселение Котят. <i>Линда Сабурин</i>	67
Настоящий Макс. <i>Ирэн Маран</i>	70

Глава 3 **МИСС КОНГЕНИАЛЬНОСТЬ**

Обмен. <i>Кимбер Крохмал</i>	75
Зов природы. <i>Нэнси Кусик</i>	77
Ужас Топанги. <i>Ребекка Хилл</i>	79
Путешествие Эсси. <i>Айша Шредер</i>	83
Три совета от Наоми. <i>Саманта Дюклу Уолтз</i>	86
Прикосновение. <i>Мэри К. Чейс</i>	90
Правление Клеопатры. <i>Венди Гринли</i>	93
Моя Глория. <i>Верна Боумен</i>	97
Словарный запас. <i>Элис Маркс</i>	99
Подарок. <i>Валери Флетчер Адольф</i>	103

Глава 4 **МИСТЕР ВСЕ ПРАВИЛЬНО**

Тот, кто выбрал тебя. <i>Би Джей Дженсен</i>	109
Простой полосатый кот. <i>Сарали Перел</i>	114
Дама Люцифера. <i>Л. Стюарт</i>	118
Папа-кот берется за дело. <i>Карен Тейген</i>	121

Я люблю тебя всякой. Синтия М. Дутил	123
Кот, который испепелял мышей одним взглядом. Сьюзан Сандволл	127
Помни меня. Карен Р. Гессен	130
Между друзьями. Моника А. Андерманн	133
За что я не люблю кошек. Линда Мехус-Барбер	136
Мяч Баттера. Дебби Эклин	141

Глава 5 ПОДКРАДУСЬ К ТЕБЕ ПОЗДНЕЕ

Три оленихи под охраной кота. Джоанна Блэндфорд . . .	147
Лев из Вудхейвена. Рут Джонс	150
Званный ужин. Вирджиния Мейхер	155
Там же, где и собаки. Ширли М. Кордер	159
Охотница. Энн Э. Витале	162
Под защитой Нормандии. Дебора Уилсон	165
Кексик идет в атаку. Лиз Граф	168
Ассистент ветеринара. Карен Бейкер	173
Главный мужчина в доме. Линда Панцнер	177
Ради всего рыбьего. Джасмин Роуз	181

Глава 6 Я ВСЕГО ЛИШЬ СЛУЖАЩИЙ

Совершенно бесполезная вещь. Д.Р. Рэнсделл	187
Колокольчик Эмбер. Диана П. Мори	191
Умри понарошку. Дэна Харрис	193
Посидим в темноте. Мэри Грант Демпси	197
Как Бу прославилась. Мэри Бреннан	199
Просто помурчи. Дана Дж. Барнетт	201

Зузу получает все, что захочет.	
<i>Джоан Макслюор Бек</i>	204
Рыжик знал, что делал. <i>Би Джей Тейлор</i>	208
Позвони мне. <i>Кэри Уэбер</i>	211
Бэйли все решил за меня. <i>Трейси Хорнунг</i>	214

Глава 7 ХОРОШИЙ МЫШЕЛОВ

Последний самурай. <i>Гаррэтт Бауман</i>	219
Это не птица, это — кот! <i>Бэтси Бернетт</i>	222
Дом с привидениями. <i>Валери Д. Бенко</i>	224
Сторожевой кот. <i>Нэнси Пикок</i>	227
Мы в безопасности. <i>Шэннон Энн Хармон</i>	230
Франклин и Бернис. <i>Джинни Э. Ли</i>	232
Так чего же ты хочешь? <i>Тина Вагнер Маттерн</i>	235
Мой злобный капитан. <i>Мэри К. М. Филлипс</i>	239
Куда я без тебя? <i>Памела Тамборнино</i>	242
Не связывайся с кланом Макфоллов.	
<i>Рон Кайзер-младший</i>	245

Глава 8 ЛЮБИ МЕНЯ, ЛЮБИ МОЕГО КОТА

На месте преступления. <i>Гарриэт Купер</i>	251
Я буду петь, а ты слушай. <i>С. Кей Мерфи</i>	255
Лучшая из моих шляпок. <i>Дениз Райх</i>	258
Сникерс. <i>ЛяВерн Отис</i>	262
Доверься интуиции. <i>Линн Маддлена Менна</i>	264
Хромоножка. <i>Дейл Мэри Гренфелл</i>	266
Одинокий Лео. <i>Сэмми Каллахан-Хатченс</i>	269

Во что нам обошелся отпуск на Карибах.	
<i>Моника А. Андерманн</i>	273
<i>Персик. Патти Уэйд Зинт</i>	277
<i>Только хорошее. Пол Винник</i>	280

Глава 9 НЕСТАНДАРТНЫЙ

<i>Дети Марса. Лиза М. Вулф</i>	287
<i>Мэджик и чайка. Ирена Неслони</i>	289
<i>Лучший способ сказать «прощай». Нэнси Кусик</i>	291
<i>Квазимодо. Кэрол Хафф</i>	293
<i>Я останусь с тобой. Бонита Чеймберс</i>	296
<i>Кот-разрушитель не знает границ. Дениз Райх</i>	298
<i>Два путешествия. Кэрол Э. Айер</i>	302
<i>День, когда я выпустила кота из мешка.</i>	
<i>Сьюзан Янгуас</i>	304
<i>Как приручить человека. Джанет Рэмсделл Роки</i>	307
<i>Ухо наизнанку. Ширин Вахид</i>	311

Глава 10 ДЕВЯТЬ ЖИЗНЕЙ — ЭТО НЕ ПРЕДЕЛ

<i>Полночь — подходящее имя. Беверли Ф. Уокер</i>	315
<i>Призрак Трюфельки. Уильям Халдерсон</i>	318
<i>Кошка в дзене. Кэти Линкер</i>	322
<i>Амхерст дома! Сью Зендт</i>	326
<i>В доме кто-то есть. Эйприл Найт</i>	329
<i>Девять жизней. Рон Кайзер-младший</i>	332
<i>Идеальные попутчики. Тамра Уилсон</i>	335
<i>Двое в деле. Пэт Уолер</i>	338

Пуф уходит навсегда. <i>Энн Уилсон</i>	342
Транзитные котята. <i>Дениз Райх</i>	345
Не в этот раз. <i>Джоанна Блэндфорд</i>	348
Познакомьтесь с нашими авторами	351
Познакомьтесь с нашими создателями	371
Благодарности	375
Улучшайте свою жизнь каждый день	377
Поделитесь с нами	379

Глава 1

МОЯ ЛЮБИМАЯ ИСТОРИЯ

Chicken Soup
for the *Soul.*

Как Бандит украл котенка

Где одна кошка — там и другая.

ЭРНЕСТ ХЕМИНГУЭЙ

Пережив тяжелое расставание после четырех лет отношений, я сбежала из города в старый дедушкин дом. Все мое имущество составляли лишь несколько картонных коробок, а еще — накопленные страхи, дурные предчувствия и кот по кличке Бандит.

В этом доме меня всегда любили. Хотя бабушки и дедушки давно не стало, дом все еще хранил их тепло. Именно здесь я собиралась начать новую, полную неопределенности жизнь.

Бандит бродил по комнатам, потерянно мяукая, а я распаковывала одежду и раскладывала ее по шкафам. В отличие от меня, коту явно больше нравилась наша старая просторная квартира. Наконец он прижался к моей ноге и глянул на меня снизу вверх, как будто спрашивая: и ради чего ты выдернула меня из моего привычного мира?

Я наклонилась. Почесала Бандита за ухом.

— Все хорошо. Мы будем здесь счастливы. Вот увидишь.

От внезапного стука в дверь мы оба вздрогнули. На пороге стояла молодая женщина с самыми ярко-рыжими волосами и ярко-рыжими веснушками, которые мне когда-либо доводилось видеть. Она улыбнулась и протянула мне тарелку с пирожными:

КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

— Привет, я Брэнди, твоя соседка.

Я ощутила исходящий от пирожных аромат шоколада и вдруг поняла, насколько проголодалась. Да и завести друзей на новом месте тоже не мешало. Я приняла тарелку:

— Мне нужен перерыв. Проходи. Я приготовлю кофе, и мы поболтаем.

Брэнди колебалась не дольше секунды.

— Я ненадолго, — на всякий случай сообщила она и наклонилась, чтобы почесать Бандита под подбородком. — У меня тоже есть кошка, у нее только что родились котята. О, ты должна прийти посмотреть на них: они такие милые! Скоро буду их пристраивать.

— Мне нужен только Бандит, — сказала я, понимая, что за этим последует.

Брэнди улыбнулась:

— Имя идеально ему подходит.

Кот был белый с черными «очками» вокруг глаз.

Прошло несколько дней. Однажды утром, когда я сидела возле одной из бабушкиных клумб, пытаюсь понять, как за ней ухаживать, Брэнди окликнула меня.

— Приходи посмотреть на котят. Обещаю, что не буду тебя уговаривать взять себе хотя бы одного. Тем более что они еще слишком маленькие.

Мы поднялись на веранду.

— Перчинка выбрала для родов именно это место, — объяснила Брэнди.

Она устроила кошку с детенышами в мягком гнезде из покрывал. Два котенка были полностью черными, как и сама Перчинка, один — черно-белым, и последний — трехцветным. Я взяла трехцветного котенка на руки и позволила Бандиту обнюхать его.

- МОЯ ЛЮБИМАЯ ИСТОРИЯ -

Кот замер на несколько секунд, а потом шагнул вперед и легонько ткнул малыша носом. Тот еле слышно пискнул. Бандит отступил, но не сводил с котенка глаз, пока я возвращала его матери.

Много лет назад бабушка сделала на кухне своего дома кошачью дверцу. Бандиту потребовалось несколько дней, чтобы оценить всю степень неожиданной свободы, которую давала эта дверь. Теперь он не ждал от меня милостей, а прорывался сквозь нее, как ракета, на полной скорости вылетая в сад.

Спустя еще несколько дней я стирала белье и вдруг услышала, как Бандит тихо плачет. Забыв о белье, я поспешила на кухню.

— Бандит! Что ты наделал?

Кот виновато смотрел на меня, а крошечный трехцветный котенок шарил вокруг, тщетно пытаясь найти сосок на его животе.

Я взяла котенка на руки. Кот страдальчески взвыл.

— Он должен вернуться к своей маме, — сказала я. — У тебя нет того, что ему нужно.

Прижимая котенка к груди, я постучала в дверь Брэнди. Увидев нашу делегацию, она рассмеялась:

— Передумала? Но он должен оставаться с Перчинкой еще хотя бы неделю.

— Бандит принес его на кухню через кошачью дверь. Похоже, он хочет завести собственного питомца.

Брэнди забрала котенка.

— Скажи ему, чтобы зашел на следующей неделе.

— Ты не поняла. — возразила я. — Бандиту не нужен котенок. И мне тоже.

Прошло еще какое-то время, и однажды вечером я увидела, как Бандит крадется через кошачью дверь с трехцветным

КУРИНЫЙ БУЛЬОН *для души*

котенком в зубах. Я бросила резать салат. Кот смущенно посмотрел на меня и осторожно опустил малыша на пол. Я вздохнула.

— Нельзя красть котят, — строго сказала я. — Кроме того, ты кот. У котов не бывает котят.

Не знаю, слышал ли меня Бандит: он был занят тем, что вылизывал крошечную мордочку котенка шершавым языком.

Вздохнув, я забрала малыша:

— Он должен вернуться домой. Нам не нужен котенок.

В следующую субботу Бандит не вернулся домой после утренней прогулки. Он никогда не оставался на улице надолго. В десять часов я вышла на улицу и позвала его, но вместо кота мне ответила Брэнди.

— Ты ищешь Бандита? Пошли.

Озадаченная, я поднялась вместе с ней на веранду.

Бандит сидел рядом с логовом Перчинки и ревниво наблюдал, как она нянчит своих котят. Он перевел взгляд на меня — клянусь, в тот момент мне показалось, что кот недовольно сморщился. Всем своим видом он показывал, что останется здесь, если я не позволю ему взять малыша домой.

— Да ладно, — не поверила я.

— Он будет красть трехцветного котенка, пока я его не пристрою, — объяснила Брэнди. — А когда котенок исчезнет, очень расстроится.

Она положила свою ладонь на мою руку:

— Я думаю, Бандиту одиноко. Тебе никогда не было одиноко?

Я проглотила комок в горле, вспомнив о долгих ночах, которые проводила в старой бабушкиной кровати с балдахинном.

— Так что же?.. когда мы сможем его забрать?

- МОЯ ЛЮБИМАЯ ИСТОРИЯ -

Брэнди подхватила котенка:

— Думаю, сейчас — самое подходящее время.

Мы несли трехцветного котенка домой. Бандит шагал впереди, торжествующе задрал хвост. А я думала:

— Пусть будет так. Однажды я тоже найду свое счастье. И не захочу с ним расставаться.

Элизабет Этуотер

Нет никого честнее

*Кошка абсолютно искренна:
человеческие существа
по тем или иным причинам
могут скрывать свои чувства,
но кошка — никогда.*

ЭРНЕСТ ХЕМИНГУЭЙ

Когда я возвращаюсь домой, моя кошка по имени Пискетт встречает меня у двери. Затем мы обе отправляемся на кухню, где Пискетт исполняет свой неизменный счастливый танец вокруг миски.

Так было и сегодня. Я позволила себе расслабиться и забыть все тревоги дня, играя с кошкой. В конце концов, Пискетт утомилась и свернулась клубочком на диване.

— Хорошо,— сказала я себе.— Теперь можно спокойно репетировать.

По правде говоря, с моими вокальными данными меня вряд ли приняли бы в Джульярдскую школу¹. Но и двух лет обучения на факультете музыки в местном колледже оказалось достаточно, чтобы я осмелилась присоединиться к церковному хору.

¹ Джульярдская школа (Juilliard School) — одно из крупнейших американских высших учебных заведений в области искусства и музыки.